

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 51 (1978)

**Heft:** 9: Appenzellerland

**Rubrik:** SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

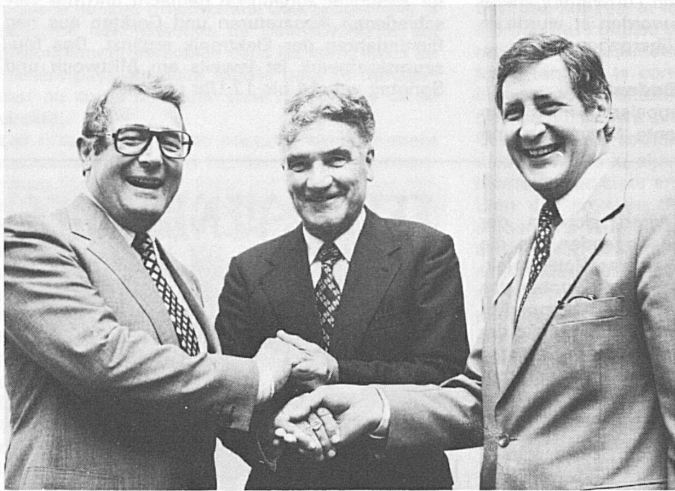
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SVZ-NACHRICHTEN

## INFORMATIONS DE L'ONST



V. l. n. r./De g. à dr.: Helmut Klee, Dr. Werner Kämpfen, Bruno Baroni

### Agentur New York unter neuer Leitung

Anlässlich von Pressekonferenzen und Empfängen für Reisebürokreise in New York und Washington hat der Direktor der Schweizerischen Verkehrszentrale, Dr. Werner Kämpfen, den neuen Leiter des SVZ-Sitzes in New York mit Zweigstelle in Chicago vorgestellt. Es ist dies Helmut Klee, der nach Tätigkeit auf den Vertretungen in Paris, Frankfurt a. M., Mailand und London während 12 Jahren der Agentur Amsterdam vorstand. Bei dieser Gelegenheit konnte sich sein Vorgänger in New York, Bruno Baroni, der zum neuen Vizedirektor des Hauptsitzes der SVZ in Zürich ernannt wurde, von der amerikanischen Presse und der Reisefachwelt verabschieden.

### New York: nouveau chef d'agence

Conférences de presse et réceptions d'agents de voyage, tant à New York qu'à Washington ont marqué la présentation par M. Werner Kämpfen, directeur de l'Office national suisse du tourisme (ONST), du nouveau chef de notre antenne touristique new-yorkaise, dont dépend une sous-agence à Chicago. Il s'agit de M. Helmut Klee qui – après avoir travaillé pour l'ONST à Paris, Francfort, Milan et Londres – avait dirigé pendant douze ans le bureau du tourisme helvétique à Amsterdam. Ces manifestations furent aussi l'occasion pour son prédécesseur à New York, M. Bruno Baroni, promu sous-directeur au siège de l'ONST à Zurich, de prendre congé du monde américain de la presse et du voyage.

V. l. n. r./De g. à dr.: Robert McMurtry, «Newsweek Magazine», M<sup>me</sup> Ellen Baroni, Bruno Baroni, Helmut Klee





### Schweizer Winter

Der Photodienst der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) hat seine Werbeserie Winter 1978/79 bereit. Über 6000 Photos sind den Agenturen im Ausland zugegangen. Gleiche Bilder stehen auch für die Propaganda im eigenen Land zur Verfügung.

### Hiver de Suisse

La série de photos publicitaires de l'hiver 1978/79 du Service photographique de l'Office national suisse du tourisme (ONST) est prête. Plus de 6000 photos ont été envoyées aux agences à l'étranger. Les mêmes clichés sont disponibles aussi pour la publicité en Suisse.

